

NAPISAN (1618) *part praet pass pf*

napisan (893), **napisany** (724), napisan *a.* napisany (1).

Pierwsze a jasne. ◊ W formach niezłożonych sg m i n drugie a pochylone, w sg f a jasne. ◊ W formach złożonych oraz N pl drugie a jasne (w tym 1 r. błędne znakowanie).

m N sg napisany (63), napisân (27); ~ (attrib) -any (36), -ân (3); -ân Leop, GostGosp; -any: -ân SarnStat (3:1); ~ (praed) -any (27), -ân (24); -any FalZioł. MurzHist (2), BielŻyw, GroicPorz (3), OrzRozm, KwiatKsiąż, RejPos, BudBib, CzechRozm, SkarŻyw, CzechEp, GostGosp, LatHar, WujNT (3), WysKaz, ZapKościar; -ân LibLeg (2), ComCrac, HistAl, MurzNT, Diar, OrzList, BibRadz (2), BielKron, HistRzym, BudNT (2); -any : -ân RejAp (1:1), ModrzBaz (2:1), SarnStat (3:9). ◊ G napisaného (16); -ého (4), -(e)go (12). ◊ D napisan(e)mu (2). ◊ A napisany (34), napisan(e)go (1). ◊ I napisanym (15). ◊ L napisanym (4). ◊ f N napisaná (75), napisana (15), napisan(a) (1). ~ (praed) -â (39). -a (15); -â MurzOrt (2), RejFig, HistRzym, RejZwierc (3), BielSpr, CzechEp, WujNT (2); -a OpecŻyw, KrowObr, Leop, KwiatKsiąż; -â : -a GroicPorz (1:1), BielKron (2:1), RejPos (23:7), SarnStat (3:1). ◊ G napisanéj (37); -ěj (3) GrzepGeom, -ej (1) SarnStat, -(e)j (33). ◊ A napisaną (30). ◊ I napisaną (12). ◊ L napisan(e)j (27). ◊ n N napisáno (803) [w tym bez spójki (311) może impers praet od NAPISAĆ], napisané (35); -é (2), -(e) (33); ~ (attrib) -é (7); ~ (praed) -o (803), -é (28); -o : -é FalZioł (15:2), SeklKat (2:2), GroicPorz (28:3), Leop (26:1), BielKron (21:1), SarnUzn (4:1), RejAp (23:3), HistRzym (4:1), RejPos (99:1), BielSpr (1:1), WujJud (16:1), BudNT (20:1), CzechRozm (45:1), SkarJedn (1:1), CzechEp (37:1), WujNT (124:3), SarnStat (27:2), SkarKazSej (3:1). ◊ G napisaného (19); -ého (3), -(e)go (16). ◊ D napisan(e)mu (2). ◊ A napisáno (45), napisané (36); -o FalZioł, GroicPorz (5), Leop (2), BiałKat (3), BiałKaz, SiebRozmyśl; -é SeklKat, HistAl, KromRozm II, KrowObr, BibRadz, BielKron, RejZwierc, BudBib, SkarJedn (2), SkarŻyw (2), NiemObr, KochFr, ReszPrz (2); -o : -é RejAp (2:6), RejPos (3:2), CzechRozm (16:1), CzechEp (9:1), WujNT (2:9); ~ -é (1), -(e) (35). ◊ I napisanym (3). ◊ L napisanym (1). ◊ pl N m pers napisani (16). subst m napisané (24), napisany (1); -e (7), -(e) (17); ~ (attrib) -é (4); ~ (praed) -é (20), -y (1); -é : -y RejPos (2:1). f napisané (63), napisany (2); -é (7), -e (1), -(e) (55); -é GrzepGeom, BiałKat, JanNKarKoch; -é : -e SarnStat (4:1); ~ (attrib) -é (18); ~ (praed) -é (45), -y (2) MurzNT, HistRzym. n napisané (62), napisany (1), -é (5), -e (1), -(e) (56); -é MurzNT, SarnStat (4), -e JanNKar; ~ (attrib) -é (21)' ~ (praed) -é (41), -y (1) OpecŻyw. JanNKar; -é : -e SarnStat (17:1). ◊ G napisanych (47). ◊ D napisanym (11). ◊ A pl subst napisané (72); -é (10), -(e) (62). ◊ I m napisanými (6); -ými (3), -(e) mi (3). f napisan(e)mi (2). n napisan(e)mi (2). ◊ L napisanych (6).

Składnia dopełnienia sprawcy: napisany od kogo (44), przez kogo (34), przez co (1), kim (4).

Sł stp s.v. napisać, Cn s.v. pisany, Linde XVII w.

Utrwalony pisemnie (o wypowiedzi językowej lub jej części); scriptus Mącz, PolAnt, Modrz, Vulg, JanStat, Cn (1602) :

a. *O czynności pisania; inscriptus Vulg, JanStat; descriptus JanStat (514) : [Aleksander] sliádŷy s koniá padł ná ziemię/ á imię Boże ktore nápiłáne widział pochwalił HistAl C2; MurzNT 46; Bo nie juźci się to dosyć dzieje spiskowi temu, iż jest napisan, ale gdy się to zacznie, co w niem jest opisano. Diar 41, 54; A iefli też co czytano v Sądu [...] ku tey íprawie/ to ná zad po íkazaniu ma być nápiłáno.*

GroicPorz e, pv; wżákem náznátzył/ káždą kártę ná kráiu/ kędy co nápiáno *KrowObr* 177, 128v, 159; *Leop Apoc* 21/12; [książę Greków] nálażł pímo wytłócone (drudzy píżą iż nápiáne było) *BielKron* 116v, 464v; *RejAp* 161, 181, 183v; nád wrothy mieyfłckiemí záuieśić ią [ścięą głowę] kazał/ gdzież theż byłá nápiána iego vłtháwá *HistRzym* 8v; *BudNT przedm* b5v, *Apoc* 19/12 [2 r.]; *CzechRozm* 42, 47v; Nie byłoby tey trudności/ gdyby łędzia z kártý wyrok czytał/ á píárzowi nápiány [scriptam sententiam] podał. *ModrzBaz* 88; *SkarŻyw* 457; *CzechEp* 280; *NiemObr* 71; *KochWr* 40v; *WujNT Apoc* 19/12; przy tychże liściech y ich Artykułach/ którémikolwiek łowy łą nápiáné [sub quacunque forma verborum extant confecti *JanStat* 262] chcemy záuždy y obiecuiemy zóftác *SarnStat* 219.

napisan u kogo [= w jakim tekście] (1): v Greków przed tem było nápiáno/ Ouk Makran. To iest/ nie dáleko *BudNT przedm* c7.

napisany na czym (66): *PatKaz III* 103v; *HistAl* C2; *RejJóz* AB; *GroicPorz* bb3v; *KrowObr* 79v marg; Ony zálie łeść pánién co k ftołu łúżyły/ Ná ktorých nápiáne texty s tyłu były. Ná iedney *Luxuria*/ ná drugiey *Libido* *RejWiz* 26, 35v; *Leop Act* 17/23; *RejZwierz* 12; *BibRadz Apoc* 2/17; ony myłzy nie tylko że go záiadły/ ále y imię iego ná ściánach nápiáne pomázály *BielKron* 285, 21v, 34, 96; *RejAp* 26, 27v, 28, 160v [2 r.], 161v (11); weyżrzał ná ono pímo ktore było ná ręczniku nápiáne *HistRzym* 58v, 49 [2 r.]; *RejZwierz* A2, 42, 198; *BielSpr* 13, 14v; *CzechRozm* 49; *SkarŻyw* 488; *WujNT* 97, *Act* 17/23, s. 629, *Apoc* 2/17, 19/16, 21/12; Cło iefli nie wyraźnie ná liściech Królewłkich będzie nápiáno [inscribatur *JanStat* 74], Práwu Królewłkiému iest záchowano. *SarnStat* 398, 145, 324; *SkarKazSej* 668a. Cf »na karcie napiany«, »na pergaminie napisany«, »na tablicach napisany«.

napisany w czym [w tym też lat: in aliqua re (1)] (18): *FalZioł* I 73a; *GroicPorz* aav [2 r.]; Możemy też czítác odmienisz/ iáko w pól. nápiáno. *BibRadz* II 120c marg; *OrzRozm* F4v; *BielKron* 260; *BudNT przedm* b2, b2v, b3, b5v, b6v (8); *NiemObr* 90; IMię twé/ páni/ które rad miánuię/ Naydzież w mych rymiéch częłto nápiáné. *KochFr* 38; łowko *Surfum* ktore mamy nápiáne in *Symbolo*, to iest wzgorę/ ták miáło być wykłádáne/ iákoby znaczyć miáło/ iákie wyłokie mieyfłce. *ReszPrz* 86; *SarnStat* 226.

napisany gdzie [o miejscu napisu] (4): *LibLeg* 11/151v; nád káždym obrázem álbo łupem były nápiáne imioná dwunálcie kłiążąt Alexandrowych *HistAl* M7v; Pewnie y tu te dwie słowie/ tu pinakos/ ná kráiu były nápiáne *BudNT przedm* b6; *LatHar* 725.

Z przytoczeniem [w tym z zapowiednikami: tak (6), tako (1)] (47): *PatKaz II* 61; lezał czlouyęk flotą blachą mayącz na pyerfych na ktorey bylo napyáno criřtus narodzy fyą łpany dzyeuyęze *PatKaz III* 103v; *RejJóz* A3; *HistAl* C2; *MurzOrt* B2; *Leop Dan* 5/25, *Ioann* 19/19, *Act* 17/23; [Diszkordyja] wrzuciłá miedzy nie złote iáblko/ ná ktorým było nápiáno/ co godnieyłzey y cudnieyłzey ma być dano. *BielKron* 21v; [prorok widział] áno ręká Boża byłá ściágnioná do niego/ dzyerząc kłięgi rozwinione ná ktorých nápiáno nárzekánie/ płáčż/ y biedá [et scriptae erant in eo lamentationes et carmen et vae *Vulg Ez* 2/10]. *BielKron* 96, 235v; *SarnUzn* D7; *RejAp* 160v, 164v; vyżrzeli trzy rzeczy ná czele ie⁸⁰ [obrazu] tákó nápiáne: Czáfy fie przemieniáią/ ludzie fie pogarłzáią/ á kto będzie ninie práwdę mowić/ mułi biáćemu głowy náłtáwić. *HistRzym* 49, 134; *RejPos* 70v; *RejZwierz* A2v; *BudNT przedm* b2, c7, c7v, *Matth* 27/37; *CzechRozm* 16, 84v, 136, 136v [2 r.], 138, 139, 157; na

iednę [szalę] włożył ie⁸⁰ iábłká/ á ná drugą fwoie fłowá nápiáne ná kártce/ Bogći záplác *SkarŻyw* 413, 488; *CzechEp* 221, 326; *NiemObr* 133; Y poftáwili nád głowá iego/ przyczynę (śmierći) iego nápiána: Ten ieft Iezus Krol Zydowłki. *LatHar* 700, 712, 734; *WujNT Matth* 27/37, *Mar* 15/26, *Ioann* 19/19, *Act* 17/23, s. 482, 607; A iefli Rok ieft przepelzły/ tedy niech będzie nápiáno/ Ku przepelzłému Rokowi [*Si terminus est translapsus tunc scribatur. Ad translapsum terminum JanStat* 536] *SarnStat* 828, 114, 1245.

W połączeniu szeregowym (1): Iáwny Lift ieft/ kthory ręká iáwnego Piárzá bywa nápiány álbo podpíány/ álbo pieczęcią Wrzędowá zápieczętowány. *GroicPorz* y2v.

W przeciwstawieniach: »napisany ... żywym głosem, usty (2), ustnie podany« (5): *BielŻyw* 111; Pińmo inkaufem ná kárćie ieft nápiáne/ á Tradycye żywym głosem y náuká przez ręce łá podane. *WujJud* 40v; *SkarŻyw* 93; *WujNT* 515, 799.

W porównaniach (2): zgłádzę Ieruzálem/ iáko więc łczyráią z thablice co nápiáno [*sicut deleri solent tabulae*] *Leop* 4.Reg 21/13; *RejPos* 141v.

W formułach używanych przy datowaniu dokumentów i korespondencji (3): *Leop* 2.Tim 4/22; Nápián y dan [*scriptum et datum JanStat* 262] w Korczynie w Piątek w dzień świętego Márká *SarnStat* 220, 370.

Wyrażenia: »czernidłem, inkaustem napisany« (1:1): *WujJud* 40v; Oto widzifz iż nie tylko to ieft fłowo *Boże*/ co ná księgách martwych czernidłem nápiáno *WujNT* 629.

»napisan w druku« (1): nie w kárćmie/ áni téz ná bruku/ (Może to być bezpiecznie nápiáno w druku) Máćiey Zárdecki zábit *PudłFr* 45.

»[jakim] językiem napisany« (3): *TarDuch* C5v; a yefcze kthemv Volofkyem yezikyem bil napyfían [*cyrograf*], *LibLeg* 11/159; *BielKron* 260.

»po łacinie (a. po grecku *itp.*), w łacińskim napisany« [*szyk* 6:5] (10:1): y wielka część ich [*postępków prawnych*] po Polńku ku Spráwiedliwołci Polńkiey ieft nápiána *GroicPorz* a4; *Leop Ioann* 19/20; boć thu łam s łiebie nic niepiżę/ iedno co w Łácińłkim nápiáno. *BielKron* 476; *BudNT przedm* b4, b5; *CzechRozm* 125; *CzechEp* 226; *NiemObr* 142; *LatHar* 734, A było nápiáno po Zydowłku/ po Grecku/ y po Łáćinie *WujNT Ioann* 19/20, s. 382.

»na karcie, kartce napisany« [*szyk* 3:1] (3:1): *WujJud* 40v; Sędziowie duchownego práwá nigdy (ile wiem) nieczynią wyroku/ iedno zkárty/ ná ktorey będzie pirwey nápiány [*nisi de scripto lata*]. *ModrzBaz* 88; *SkarŻyw* 413; zá práwidło wiáry wżytkim wiernym/ nie ná kárćie nápiáne iáko inne pińmá/ ále żywym głosem podáli. *WujNT* 515.

»napisany greckimi literami« (1): nád ktoremi były rymy nápiáne Greckicmi literámi *HistAl* M7v.

»napis, tytuł (jest) napisany« (3:1): Iezu ktorys napis zwięftwa trzema iezykoma nád głowę thwoię nápiány położyć raczył. łmi. łie nád nami. *TarDuch* C5v; y był tytuł winy iego nápiány: Krol Zydowłki. *LatHar* 712, 725; Był téz napis winy iego nápiány [*titulus causae eius inscriptus*]: KROL ŻYDOWSKI. *WujNT Mar* 15/26.

»palcem (bożym) napisany« (6): *BielŻyw* 111; to dziefięcioro Boże przikazanie dáł był pan Bog Moizełłowy na dwu tabliczach palcem Bożim napyfłane. *SeklKat* G4v; *BibRadz Deut* 9/10; *BielKron*

35; *WujJudConf* 46; dziś niektorzy bałwochwálcę [*konfessyjá auszpurską*] zá łczyre łowo Boże/ pálcem Bożym nápiłáne/ poczytáią *ReszPrz* 69.

»dla pamięci napisany« (1): Piotr y Páweł w Rzymie opowiadali [*wszystkie rzeczy przyszłe oznajmione przez Chrystusa*]/ y to ich przepowiadanie dla pamięci nápiłáne ielt. *SkarJedn* 93.

»na pergaminie, na liście pergaminowym, na papierze napisany« [*szyk 3:1*] (2:1:1): Ta vgodá byłą ná liście párgáminowym nápiłaná *BielKron* 232; *GrzepGeom* L3; człowiek počciwy łchodząc s łwiátá tego/ może oddác teftámentem łwoim ná pápirze nápiłányim rzeczy łwoie *RejZwierc* 197, 197v.

»ruskim pismem napisany« (1): O TRIBVNALE WIELKIE^{GO} X. LITEWSKIE^{GO} Y o Statucie ich Rufkim pímmem nápiłányim. *SarnStat* 862.

»[czyj]ą ręką, przez [czyj]e ręce napisany« = *alicuius manu scriptus JanStat* [*szyk 8:2*] (9:1): *WróbŻółtGlab* Av; Summa ná wszycko posłowie przyzwalają, co napisano ręką pana Kanclerzową *Diar* 54; *GroicPorz* y, y2v; *BielKron* 322v; *RejPos* 338; Holographum – Teftament włáfną ręką od teftamentarza nápiłsani. *Calep* 486a; [*niniejszy rejestr ná rozkazanie króla polskiego*] nápiłány przez ręce Píłárzá páná Demetriulá [*conscriptum per manus Notarii Domini Demetrii JanStat* 34] *SarnStat* 370; A ten paćiérz dáł mi ręką łwą nápiłány *SarnStat* 1224, 1108.

»drżącą ręką napisany« (1): *Vacillantibus literulis scripta epistola*, Drżącą ręką nápiłány líft. *Mącz* 471d.

»słow(k)o (jest) napisane« = *verbum descriptum JanStat* [*szyk 16:1*] (17): *FalZiół* I 73a; *SeklWyzn* C; *KrowObr* 100; *RejAp* 191; *RejPos* 60, 140v; on pápier/ y łowá nápiłáne/ y pieczęći/ wizytko ono ielt teftáment *RejPosWiecz*³ 96v; *CzechRozm* 84v, 126, 167v; *SkarŻyw* 114 marg; *ReszPrz* 86; łowá nápiłáne w texćie ná rozłádzá. *NiemObr* 90; *ArtKanc* M4v; *SarnStat* 141, 713, 750.

»figura, litera w słowie napisana« (1;1): Ty figury w łłowách nápiłáne/ może prawie każdy okrom náuki ná to/ dobrze czyść *MurzOrt* B, Bv.

»na tablicach napisany« [*szyk 10:3*] (13): Ná pyrwłłey tabliczy wprawej reczę throie było napyłłano ktorym cy wykłádał napytanie thwoie. *SeklKat* G4v, G4v [2 r.]; Dáł był Bog przez Moizełzá Zakon nápiłány ná táblicách kámiennych *BibRadz* *6v; *BielKron* 119; *Leucoma*, Latine album Biáła tablicá ná którey ymioná łędziów Rzimskich były nápiłáne. *Mącz* 189d, 42a; *RejPos* 141, 141v; *WujJudConf* 74; *RejPosWstaw* [212] [2 r.]; *SkarŻyw* 481.

»tablice, tabliczki napisane« (2:2): *BibRadz Deut* 9/10; vkazał dwie tablicy dzyefięćorá przykazania boże⁶⁰ pálcem Bożym nápiłáne. *BielKron* 35; A wziáwłzy ie [*dziecię*] nálazł thabliczki nápiłáne przy nim *HistRzym* 33v, 35v.

»urzędnie napisany« (1): ku zápláćeniu [*nie má przystojniejszego dowodu*] [...]/ iáko quit álbo włáfną ręką álbo vrzędnie nápiłány *GroicPorz* y.

»złotem, pismem złotym napisany« [*szyk 2:1*] (2:1): *PatKaz II* 61; *RejWiz* 35v; Niech to pímmem będzie nápiłáno złotym *KochPs* 152.

Szeregi: »napisan albo uczynion« (1): A to ielt teftament mixti fori ktory będzie przed yawnem pilarzem nápiłán abo vczynion *ComCrac* 21.

»wymówiony i napisany« (1): [*przypisujá moc słowom*] iákoby ty łłowá wymówione/ y ná kárćie nápiłáne/ miály odgániáć/ [...] niebępíetnzóći y łłkody rozmáite. *KrowObr* 100.

Przen (37) : we wnętrnołciách pierfi moich nołłę nápińáńá náúkę twoię. *RejPs* 61; *KmitaPsal* A2v.
napisan czym (1): ten znák ná czelech ná náłzych nápińáńá iest máłłem/ łłoniná/ łerwatká/ y czym innym plugáwłzym. *OrzList* cv.

Wyrażenia: »na czele (jest) napisan(y)« = *in fronte scriptus Vulg* [szyk 11:6] (17): Tá [niewiasta] ná tzele má nápińáńé imię/ Táiemnicá/ Bábilon wielka mátká nietzyłtoáci/ y ohydzenie ziemie *KrowObr* 234, 28, 132, 241v; *OrzList* cv; *RejAp* 117, 117v, 140, 142; *RejPos* 252v, 342v; *NiemObr* 164, 165; ci ktorzy ciáłá łwe w czyłtoáci záchowáli/ máią naprzód imię Báránkowe y imię Oycá iego nápińáńé ná czelech twoich. *WujNT* 872, *Apoc* 14/1, 17/5, s. 878.

»napisany duchem bożym (a, boskim)« [szyk 3:1] (4): *RejPosRozpr* b4v; *ReszPrz* 12; Wierni łá łiftem Chrińtułowym/ y máią łłowo Boże ná łercách nápińáńé/ nie czernidłem ále Duchem Bożym. *WujNT* 628, *2.Cor* 3/3.

»palcem (boskim a. bożym) napisany« (3): My mamy zapis Zbáwicielá náłzegno/ Cyrograf páłcem iego nápińáńy/ krwiá zápieczętowány *ReszPrz* 6, 12; *WujNT* 629.

»na sercach, na tabliczkach serca, w sercach, w serce napisany« = *scriptus in cordibus a. in tabulis cordis Vulg* [szyk 10:5] (8:2:4:1): A iac yem dam Zakon Nowy A nie na Pjłmie wydany Leć w Sercach ych nápińáńy. *RejKup* dd4v; *KromRozm II* k2; wam dan zakon łáłkawy w łercá wáłze nápińáńy *RejPos* 181v, 169v, 179v, 252v [2 r.]; Iełtełcie łiftem Páná Krińtułowym/ [...] nápińáńym nie inkaułthem/ ále Duchem Bogá żywiącego/ [...] ná thablicach łercá cielcńnych *RejPosRozpr* b4v; *CzechRozm* 94; *SkarŻyw* 260; łámi łobie łá zakonem: ktorzy okázuiá dzieło zakonu nápińáńé ná łercách łwoich [*scriptum in cordibus suis*] *WujNT Rom* 2/15, *2.Cor* 3/2, 3, s. 628, 629.

»tabliczki napisane« (1): Potym mátkę łwą/ to iest/ łwiętą cerkiew Krzełcijáńłką poiáł/ przez ktorą były tabliczki nápińáńy/ to iest dziełięcioro Boże przykazanie *HistRzym* 40.

Szereg: »sprawiony (i) napisany« (2): *RejPosRozpr* b4v; iełtełcie łiftem Chrińtułowym/ od nas łpráwionym/ y nápińáńym [*ministrata ... et scripta*] *WujNT 2.Cor* 3/3.

α. *Zanotowany, wpisany; wymieniony w tekście; scriptus Vulg, PolAnt; conscriptus, inscriptus, notatus JanStat* (275) : *WujJud* 195v; przyłzli ci nápińáńi ná imię [*scripti per nomina*] zá czáłu Iechyzkiiahuá krolá Iehudłkie^g/ y porázili namioty ich *BudBib* 1.*Par* 4/41; *SkarŻyw* 107; ktorifz to napisany Lias kupił od niego dom ze wszitkimi grunthowemi przypadki *ZapKości* 1581/21; *GostGosp* 156; imioná koždého z ofobná ácz nie łá wyrázone/ włzáłke zwolenie ich ná rzeczy niżey opifáńé iest tákié: iákoby tu nápińáńé były [*ae si pro insertis horeretur JanStat* 751]. *SarnStat* 993, 1066.

napisany [= *skazany, przeznaczony*] *na co* (1): podełzli niektořzy łudzie dawno wprzód nápińáńi ná to ofáłdzenie *BudNT Iudae* 4.

napisany na czym (2): A kto gi [*testament*] wziáł ábo komu gi dano/ iuż wziáł y ony rzeczy co ná nim nápińáńé były. *RejZwierc* 197; *SkarŻyw* 102.

napisany w czym (13): Infze rzeczy w wielkim Inwentarzu nápińáńé łá. *GostGosp* 158; *SarnStat* 768. *Cf* »w księgach napisany«, »w rejestrze napisany«.

Wyrażenia: »w księgach, w księgi (jest) napisany« = *scriptus in libro Vulg* [szyk 4:2] (5:1): *GroicPorz* aa2; Synowie Lewi [...] nápińáńi łá w księgách łłow y dni y áż do dni Ionáthán *Leop* 2.*Esdr* 12/23;

[*Scypio Rzymiany przywiódł na to*] áby záfie tę [sprawę ná fie wzięli/ którą im przodkowie ich zoftáwili nápińáńą w kłięgi *BielSpr* 3v; *NiemObr* 156; *ZapKościér* 1595/88 [2 r.].

»na wtórym mieýscu napisan« (1): inni práwuiący fie/ ná wtórym mieýfcu nápińáni [*secundo loco inseripti Jan Stat* 490]/ niech będą miánowani/ y ku łłuchániu przyzwáni. *SarnStat* 784.

»[czyjå] rękå napisany« (1): Záplácon mi iest dłuę/ który iest náty m liście/ twoiå rękå nápińany *SkarŻyw* 102.

»na pamiątkę napisany« (1): Y tá m záraz ty łłowá/ ktorem po łácinie przypomniał/ przydáne łå/ y ná pámiątkę w ich księęgách nápińáne. *NiemObr* 156.

»w rejestrze napisany« = *in registro (con)scriptus JanStat* (6): [jeżeli strona nie stanie na sądzie] thedy Sąd ma odpráwować drugie iáko łå w rejestrze nápińáne *UstPraw* H2v; A tákowy nie będzie w dobréy łlawie/ który trzykroć w reieltrzech złodzieýłkich iest nápińan [*in registris maleficrum inseriptus JanStat* 622] *SarnStat* 703, 276 [2 r.], 378, 695.

»niżej, wyż(sze)j, z wierzchu, pi(e)rwej (jest) napisany« = *suprascriptu Mącz, JanStat; infrascriptus, praeinscriptus, praemissus, suscriptus, inferius descriptus a. notatus JanStat* [o ogólnikowym określaniu miejsca zapisu (wzmianki) w tekście] [szyk 211:1] (108:98:4:2): [przysięga dowódców wojsk] ma bycz według they rothy, nyzey napyńzaneý *MetrKor* 38/286, 26/62, 34/133, 135v, 40/818, 59/75 (9); *TarDuch ktv*; y też lekarzłtwa pożyway ktore po twierdzaiå Sercze iáko też wyłłzey nápińáne łå. *FalZioł* V 69; á thych lekarzłtw z wierzchu nápińanych: Nie włzitkich razem pożyway. *FalZioł* V 95, I 10d, 45a, b, 55d, 72a (27); wino mocne [...] łzkodzi mózgowi dla przyczyny wyłłzey nápińáneý. *GlabGad* H2; *LibLeg* 6/115, 118; *LibMal* 1543/68; *ZapWar* 1549 nr 2658; *Diar* 96; *LubPs* N3v, Y4; *GroicPorz* n2, t2v; *RejWiz* A5; [ci] co miełłkáli w Sámaryey/ y po inłłych miełłcach [pisali do krola]/ niżej nápińány łift [*subiectam epistulam*] *Leop* 3.Esdr 2/16; *UstPraw* A2v, A3, E2; *WyprKr* 1v; A ták zginął Włádzilław v Wárny ná Kofzowym polu látá wyłłzey nápińáneý *BielKron* 390, 91v, 409v, 413, 417v, 422v, 466; *GrzegRóżn* D3; *Suprascriptus*, Wyłłzey nápińány *Mącz* 435a; *OrzQuin* A3v; *GrzepGeom* G4v, H2v, P2v; A áczkolwiek to iest rzecż przednieýłza miedzy inemi/ włłzakoż ielzcze iest do tego wiele przyczyn/ ktore będą niżej nápińáne. *RejPos* 25; EWányelia tá łwięta niżej nápińána/ wyznawa nam wielmożność Pána náłzego *RejPos* 203, 35, 41, 58v, 62, 73 (54); *RejZwierc* B, 88, 146v, 173v, 240; *BielSpr* 33; *Strum* Ev, E2, I3v; *SkarJedn* 271; łtal łię iest rozdział miedzi Marcinem Smukala a miedzy wyzei nápińanemi dziećmi ł strony Macierzilłtego. *ZapKościér* 1579/1, 1579/2, 1580/4, 8, 9, 10v (18); *ActReg* 44, 118; *GostGosp* 42, 124, 130, 160; przez Połły łwe ná ninieýłzy Séym [...] téy popráwy y poleplłzenia/ która niżej iest nápińána/ prółili. *SarnStat* 1216, 55, 112, 179, 180, 183 (56); *JanNKarKoch* Gv, G2.

Szereg: »napisan i nazwan« (1): Dekret który iest nápińan y názwán Ółtrogi [*decretum quod Ostrogi nomine inscribitur JanStat* 590]/ poddány m náłzym wiele trudnołci [...] zdawał *SarnStat* 649.

Przen (33) :

Wyrażenia: »napisany (jest) w księęgách (żywota a. bożych itp.), w żywocie [= księęgách żywata], w księęgi« = *seriptus in libro (vitae) Vulg, PolAnt* [szyk 24:6] (26:1:3); *MurzHist* D4; Włłlytki człónki me w kłięęgách twych nápińáne były *LubPs* eev; *KrowObr* 241 v; [wnidå do niego] iedno ci kthorzy łå nápińáni w kłięęgách żywota Báránkowego. *Leop Apoc* 21/27, *Apoc* 13/8; *BibRadz Apoc* 21/27;

RejAp 37v, 107v, 108v, 111v, 140v (12); á wżytki dni przyżłęgo żywotá moiego były nápiřány w kłięgach twoich. *RejPos* 279v, 345v; Dořtáteczne będziem mieć řwiádecstwo y vpewnienie řtáđ/ żefmy w kłięgi żywotá od wiecznořci nápiřáni *WujJudConf* 69; *BudBib Dan* 12/1; *WujNT Apoc* 13/8, 17/8, 20/12, 14, 21/27, 22/19; řwięty m będzie názwánym/ wřzelki ktory nápiřany ieřt w żywoćie Ieruzalem [*scriptus est in vita in Ierusalem Vulg Is* 4/3]. *WysKaz* 34; *SkarKaz*)(3v.

»napisany w niebie(siech)« = *scriptus est in coelis Vulg* [*szyk* 2:1] (3): Ale řię raczyi wefelcie/ iřz imiona wafze řá wniebie napifané. *MurzNT Luc* 10/20 [*idem*] *CzechEp* 79; *WujNT Luc* 10/20.

α.α. *W funkcji rzeczownika* (4) :

Wyrażenie: »wyżej napisany« (4): przy ktory także sprawie bel Sliachetny Daudid Tesmer Pań tegoż wyzei napisanego. *ZapKościę* 1580/10, 1580/16v, 1581/17v, 1582/26.

β. *Może: nakreřlony, narysowany* [*zawsze z ogólnikowym okreřleniem miejsca w tekřcie; w tym: niżej* (1), *wyřszej* (1), *na końcu* (1)] (3) : Od roku látořiego do końcá řzořtego tyáiącá/ ieřt czterzy řtá y czterdźieřci lat: iáko to iáłnie poznać mozeř s tablice lat od řtworzenia řwiátá ná końcu nápiřáney *LeovPrzep* H2v; Takie řtánowanie woyleká pieřzego/ iákie baczyřz w tey Figurze wyřřzyey nápiřáney/ ieřt pożyteczna proti w klinowi iezdnemu *BielSpr* 24, 24v.

γ. *Może: wyryty, wyciosany* (2) : nálařł ná kámienu/ gđzie Arka Boża řtałá/ Káráktery nápiřáne imienia wielkiego Bożego *BielKron* 464.

napisany na czym (1): Abowiem ná odzieniu długim kthore miał ná łobie/ był wřřřřthek okřąg źiemie: y rodzicow ich wielmořne rzeczy na cźtherzech rzędziech kámienu drogich były wyryte: y wielmořnořć [!] twoiá/ ná koronie głowy iego nápiřaná byłá [*in diademate capitis illius sculpta erat*]. *Leop Sap* 18/24.

b. *Sformułowany i utrwalony (o okreřlonym tekřcie)* (1088) :

α. *O sformułowaniu pisemnej relacji, opisu, sprawozdania; scriptus PolAni, Vulg, JanStat, proditus Mqcz, Modrz, Cn* [*w tym: napisano (jest itp.) bezpodmiotowo lub z podmiotem to, co* (206)] (293) : Ale ty [*znamiona*] nápiřány řá/ abyřcie wierzyli/ ije Iezus Kryřtus ieřt řyn boży. *OpecŻyw* [170v]; Obyczay a rzáđne chowanie proti dychawiczy, [...] Ieřt nápiřano od doctora Rawy. *FalZioł* V 94v, I 107c, V 63, 75; *BielŻywUng* [172]; *LibLeg* 6/116v; *MurzNT* 8v, 13v; Acz ták řye dźyáło yáko yeřt nápiřano/ yednák nyeco inego známyenowáło *KromRozm II* m4, d2v; *GroicPorz* B3v, e; *KrowObr* 164v; *BibRadz* 1.Cor 10/10; Memoria, proditum est, Nápiřano yeřt. *Mqcz* 215b; *RejAp* E8; *RejPos* A6; *KuczbKat* 35; *RejZwierc* 128v; *WujJudConf* 18; drudzy poimawřzy řzeřćdzieřtá męřów z nich zábili/ według tego co ieřt nápiřano. *BudBib* 1.Mach 7/16, 1.Esdr 3/4; *CzechRozm* 126 [2 r], 192; Sromocenia ktoremi wřzytek řtan ktorykolwiek řromocon bywa [...] ieřli bęđá nápiřáne/ tedy maią być zá fromotne křiąřzki poczytáne. *ModrzBaz* 77v; *SkarJedn* 104v; *CzechEp* 118, 119; *NiemObr* 74, 79; *LatHar* 168; *WujNT* 148, *Ioann* 20/31, s. 391, 830, 835, 862; *SarnStat* 1121.

napisan u kogo [= *w jakim tekřcie*] (7): *BielKron* 190; *RejPos* 27, 213v, 231v, 234; Te řłowá Pań wyrzeķł po dániu Sákrámentu pod ofobą chlebá: iáko v Lukařzá mamy nápiřano *WujNT* 607; *SkarKazSej* 681b.

napisan przed czym (1): WIdzátz lud pořpolity ten dziw iáko proti tym kapitulum nápiřáno/ á báczátz iego rořtropnořtź chcieli gij [*Jezusa*] królem wybratř. *OpecŻyw* 53.

napisan(y) o kim, o czym (60): PatKaz III 95v; MetrKor 40/821; FalZioł I 153b, V 65, 70; GlabGad 15; KromRozm II g2v; O tym wżytkim też małz swoim porządkiem nápiáno GroicPorz Cv, c3v, dd2; naydziełz w kronikach nápiáno o thym/ á dowiełz łie iż to miałto było łporne Leop 3.Esdr 8/24; UstPraw F2; Y obchodźili łwięto kuczek iáko o tym iełt nápiáno/ łpráwuiác palone ofiáry ná káždy dzień BibRadz 2.Esdr 3/4, 4.Reg 14/15 28; MArkus Warro piłáł [...] dzyefieć Sybil być od Bogá náznáczonych/ [...] o których będye z ołobná nápiáno. BielKron 132, 10, 117v, 152v, 158v, 229; iż łye niektorzy kłiftery wiáruia/ dobrze vżywác mogá tych lekarłtw/ kthore o żołádku łá nápiáne. SienLek 100; RejAp BB3v, 78, 79v, 82v, 194; RejPos 5, 8, 28v, 46, 103 (21); RejZwierc 89v, 140v; BielSpr 30v; WujJud 113, 156; WujJudConf 9v; BudBib Ier 51/60; CzechRozm 103v, 139; ModrzBaz 82, 129v; NiemObr 41.

napisan przy czym (6): MurzNT 135v marg; GroicPorz c3v, 12, dd2; drudzy łzli porząd áż łie s Turki zefzli/ iáko będye niżej nápiáno przy [= przy mowie o] kroloch Tureckich BielKron 165v; RejPos 212v.

napisan(y) w czym (116): OpecŻyw 133; Glos yey myłutky głofzny łlodky uyefyoly tak yłz rołzlála łyá była łafka wulczyech yey yako napyłano wplálmiech PatKaz III 122; FalZioł I 153b, II 3a, V 107v; SekłWyzn f2v; KromRozm II d3 marg, g2v; Diar 48; GroicPorz d; KrowObr 85v, 151v, 188v; ine dzieie Ioláffátowe [...] nápiáne łá w łłowach Iehu [scripta sunt in verbis Iehu] łyná Hanáni ktore wypráwił w kxięgach krolow łfráelskich. Leop 2.Par 20/34, 4.Reg 20/20, 2.Par 36/8, 3.Esdr 2/24; Rozmáithe łá mniemánia wykłádczow otym tho czáfie/ w ktory łie ty rzeczy toczyły co łá wtey łiłtoryiey nápiáne BibRadz I 148c marg; A ine łpráwy Amázyáłzowe nápiáne łá w Kronikách Krolow Iudłkich. BibRadz 4.Reg 14/18, Ios 10/13, 4.Reg 15/6, 21/17, 25, I 353d marg (20); OrzQuin T3; przyłožy Bog náń wizytki plági nápiáne w kłięgach w tych RejAp 195v, BB3v, 197v; RejPos 4v, 5, 10, 10v, 21 (41); BiałKat 116; RejZwierc 89v, 125, 140v; BielSpr 30v; WujJud 225v; BudBib Deut 29/27, 30/10, Ios 8/31, 2.Par 16/11, 32/32 (13); CzechRozm 16v, 85, 96v, 137, 202; o których rzeczách y o wielu inłznych tym podobnych w práwách Rzymłkich iełt nápiáno [in legibus Romanis prodita extant]. ModrzBaz 82; CzechEp 126, 132, 225, 317; Y vpewnił nas łwym obiecániem/ w Piłmie łwiętym nápiányem/ co przezeń żędáć będziemy/ że to wizytko odźierzymy. ArtKanc 118; [wydaliłmy Statuta, chcąc aby] od wżyłtkich były chowáné/ iełłize chcá wydź [...] káźni w nich nápiánych [poenas contentas in illis JanStat 225] SarnStat 183, 961, 1256; SiebRozmyłł A3v.

Ze zdaniem dopełnieniowym [w tym z zapowiednikami: to (19), o tym (9); zaimek pytajny (33), iż (19), że (7); zdanie nadrzędne w postpozycji (28)] (59): Włfakoz iż tam nieiełt nápiáno ani dołožono gdzieby czy Commiłfarze. miedzi łobá niezgodni a rozni beli. ComCrac 14; MurzNT 135v marg; Gdzyeż nápiáno/ yákye przykážánya Páweł dáł Korynthczykóm KromRozm II g2v; Diar 48; KrowObr 20v, 85v; co z nimi mowiłá/ y iáko im rzeczy łzkodliwe w rołkofzy wywiódlá/ to tám łzyrzey nápiáno łtoi. RejWiz A6; BibRadz 1 238d marg, 353d marg, 2.Mach 2/1; To iełt zá ieden dziw nápiáno/ iż tey godziny gdy vmárl [Grzegorz XI] zgorzał páłac Papielki w Awiniúm BielKron 187, 380v; nie wżytko tu iełt iełzczę nápiáno co Pan czynił álbo mowił. RejAp 33, BB4v, 48v, 110, 126v, 142v; nápiáno/ iż łtáiánié álbo pręt ma być ná piętnáście miar GrzepGeom L3, L4 [2 r.], M4v; co to iełt poznác Oycá y Syná iego / iuż iełt łzyroce o thym włzędy nápiáno. RejPos 139v, 42v, 43, 46, 50,

116 (27); *RejZwierc* 81, 125; *WujJud* 113, 156, 225v; *BudBib* 2.*Mach* 2/1; *CzechRozm* 202; o Solonie napisano/ że w Egipcie bawił się nauką mądrości *ModrzBaz* 129v; *SkarŻyw* 393; *WujNT* 483.

*Z przytoczeniem [w tym z zapowiednikiem: tak (4)] (10): PatKaz III 95v; FalZioł I 153b; y náleziono w nich [księgach] tak napisano. Ci synowie Włocy albo Powitau ktorzi wyšli z niewoley [...] wroćili sie zaś [...] ieden każdy do miáltha swego. Leop 2.Esdr 7/5, 3.Esdr 6/23; BibRadz 3.Esdr 6/22[23]; RejPos 44, 68v, 138v; náleziono [...] kłięgi niektore/ wktorych tak było napisano. Roku pierwszego [...] / krol Cyrus rofkazał budować kościół Pánfki *BudBib* 3.Esdr 6/22[23], 2.*Mach* 9/25.*

*Frazy: »(szyrzej a, szYROKO) napisan(o) stoi« [szyk zmienny] (59): RejWiz A6; BibRadz I 148d marg; Iulius trzeći [...] ktorego Elekcya łtoi szYROKO napisaná v Szleydaná/ zołtał Papieżem. BielKron 190; RejAp Bb3v, BB4v, 82v, 88, 110, 126v, 142v; báránka kazał im pożywać gdy ie iuz z oney niewoley wywieść miał/ tak iáko o tym szyrzej w hisTORIEY napisano łtoi *RejPos* 103; bez bytności swoiey/ vzdrowił syná temu to krolikowi/ iáko szyrzej napisano łtoi. *RejPos* 242v, 4v, 5, 10, 42v, 43 (45); *RejZwierc* 81, 125; [Aleksandra Wielkiego] łobie lekce ważyli Krolowie Perfcy/ zwálzczą Dáryus/ y omyliło go to/ o czym łtoi szyrzej napisano w Kroynice. *BielSpr* 30v; *CzechRozm* 148.*

»(jako a. co) wyż(sze)j, niżej, dalej, naprzód, pi(e)rwej, potem, na wirzchu, wprzódn napisano (jest itp.)« = *qui sequitur Vulg; ut infra sequitur, prout superius est notatus a. expressus JanStat [o ogólnikowym określeniu miejsca opisu w tekście] [szyk zmienny] (49:19:4:1:1:1:1): MetrKor 40/821; faczelet rozmoczyć wtym łoku iako wyższey napisano iełt *FalZioł* I 21d; lekarłstwo wziąć takowo: [...] ktore trołzkę niżej będzie napisano *FalZioł* V 20a, I 19c, 41d, II 17c, 18a, III 42d (10); á tak ciepłO przyrodzone barzo sie mnoży, ktore (iako wyższey napisano) im więłsze iełt, tim więłszy głos czyni. *GlabGad* C8v, G3, H8, 15, K2v, K4 (9); *MiechGlab* 29, 37, 51, 52, 76; *LibLeg* 6/78, 157v, 159; *GroicPorz* c3v, d, 12, aa4, dd2; *Leop Dan* 3/23; *UstPraw* F2; *BibRadz* I 148d marg; ten sie mścił łiołtry łwey Berenicen nád Syriyfkim krolom/ iáko wyższey napisano. *BielKron* 128v, 117v, 152v, 155, 158v, 165v (8); *SienLek* 19v, 40, 53; *RejAp* 48v, 78, 79v, 88, 194; *RejPos* 4v, 28, 116, 119, 119v (10); *RejZwierc* 89v; *CzechRozm* 148; *ZapKościar* 1582/87v; *WujNT* 143; *SarnStat* 45, 112, 152, 156, 185 (11).*

*Wyrażenie: »na [jakim] miejscu napisan(y)« (5): O inych krolach Egipfkich/ ktorzy byli czáfu Alexándra wielkiego y po nim/ będzie ná swym mieyfcu napisano *BielKron* 9v, 160, 476; OBietnic rozlicznych łámego iedynego Bołtwá/ iełt ná rozlicznych mieyfcach wiele napisáných *RejPos* 1v, 144v.*

*Szereg: »przytoczon a napisan« (1): tedy sie tak zdáło áby też tu byłá przytoczoná á napisaná historia o tym łwiętyym powołánium thego Apołtoła łwiętego/ y o tych łprawach iego. *RejPos* 287.*

β. *O istotnych prawdach zawartych w źródlach stanowiących najwyższy autorytet, przeważnie o Piśmie łwiętyym: objawiony, ogłoszony, przepowiedziany; scriptus Vulg, PolAnt, JanStat; proditus Modrz [w tym: napisano (jest itp.) bezpodmiotowo lub z podmiotem to, co (422)] (455) : Czołkolwie napisano włzitko to iełt dla nauki nászej *BielŻywGlab nlb* 9; *MurzHist* R3v; to włłsyłtko napisano dla náłłsey kárnołci/ to yełt/ dla przykłádu ku náłładowánium dobrego *KromRozm II* m3v, i4 [2 r.], k, kv [2 r.], ov; *LubPs* Z2v; *KrowObr* 149v; *Leop Rom* 2/24; Tákci iełt napisano/ y toák było potrzebá Kryłtułowi ćirpieć/ y włtać od vmárłých dnia trzećiego. *BibRadz Luc* 24/46, *Rom* 2/24, 1.*Cor* 4/6; *SarnUzn**

C2v; *RejAp* 33, Ff3; *RejPos* 118 [2 r.], 121 [2 r.], 157, 281; wiecznego zbawienia dziedzicy zostawamy: gdyż (iáko nápiáno) kto vwierzy á okrzci sie/ zbáwion będzie *KuczbKat* 140; *BudNT Luc* 24/46; powiedz mi/ iefliż temu wierzyż iáko ieft nápiáno? *CzechRozm* 24, 36v, 96 [2 r.], 125, 125v, 168 (8); To nápiáno ieft/ ábyście wierzyli: iż Iezus ieft Chriřtufem łynem Bożym *CzechEp* 209, 126 [2 r.]; Abyście się náuczyli z nas/ nie rozumieć/ nád to co ieft nápiáno [*ne supra quam scriptum est Vulg* 1.*Cor* 4/6] *NiemObr* 79, 10, 79 [3 r.], 81, 95, 114; *ReszPrz* 37, 101, 102 [2 r.]; *WujNT Luc* 24/46, s. 299, *Rom* 2/24, 15/4, 1.*Cor* 4/6 (11); *WysKaz* 33 [2 r.]; *PowodPr* 22.

napisan około kogo (1): [*Chryřtus powiedział*] Boć to co około mnie ieft nápiáno koniec ma [*Vulg Luc* 22/37]. *CzechRozm* 236.

napisany o kim, o czym (93): *OpecŻyw* 189; *PatKaz III* 112v, 120v; *WróbŻółtGlab* A4v; *SeklKat* E; *MurzHist* B; *MurzNT* 8v, *Luc* 7/27; kyedy vwyelbyon yeft Yezus/ tedy wřpomnyeli/ iż to o nim było nápiáno. *KromRozm II* f2v, f2v, I3v; *GliczKsiqż* C2v; *LubPs* Z2v, Z3; *Leop Matth* 26/24, *Mar* 14/21; *BibRadz Ps* 40/8, *Luc* 24/27; *BielKron* 464; *Mqcz* 369a; *OrzQuin* N3v; *SarnUzn* D7; *RejAp* 84v; *HistRzym* 98; Rozumiał Pan iż ie miály więcey ruřzyć ktore o nim nápiáne były ony prorocwá/ gdyż były iáwne *RejPos* 10; zrozumieř wřzytkim táiemnicam prorockim o nim z dawná nápiánjm. *RejPos* 112v, 8v, 42v, 114v, 116, 188v, 287v; *BiałKat* 243v; *KuczbKat* 310; *WujJud* 14, 39v, 99, 219; *BudNT Matth* 11/10, *Mar* 14/21; *CzechRozm* 5, 8v, 10, 17, 92v (13); *ModrzBaz* 63; *CzechEp* 113, 116, 119, 124, 158 (10); żywá to wiárá w Chriřtufá názywáią/ kiedy to wyznawáią/ co o nim nápiáno ieft *NiemObr* 10, 94; *ReszPrz* 9; *ReszList* 153; *LatHar* 8, 203, 330, 377, 585, 690, 706; A gdy wykonáli wřzytko co o nim nápiáno było [*cumque consumassent omnia quae de eo scripta erant*]/ ziařwzy go z drzewá/ włóżyli do grobu. *WujNT Act* 13/29; Oto wřtępujemy do Ieruzálem: á řkończy się wřzytko co nápiáno ieft przez Proroki [*consummabuntur omnia quae scripta sunt per prophetas*] o Synie człowieczym *WujNT Luc* 18/31, s. 16, *Matth* 11/10, 26/24, *Mar* 9/12, 14/21 (17); *SkarKazSej* 673a.

Z mniej lub bardziej dokłádná lokalizacją biblijná [*w tymi w czym* (101), *u kogo* (16), *w kim* (4), *skrrót nazwy księgi lub rozdziału bez przyimka* (20), *lat.* (7)] (148): *OpecŻyw* 180, 189 [2 r.], 189v; *PatKaz I* 7 [2 r.], 14v, 15, 15v, 16; řzukay pokoya amocznye yego nařladuy bo czyerplyuořzcz uczynek dořkonaly ma iacobi pyeruego capitulum napyáno *PatKaz III* 143v, 90v, 111v, 112v, 120v, 128 (8); *GlabGad* L4v; *RejPs* 60v; *SeklKat* E; *HistAl* C2v; kořcyoř [...] dżyerzy y řfirdzi/ iż to ták prawdá yáko co w Ewángeliey nápiáno. *KromRozm I* L4v, L4v; V ktoregoż to Ewányeliřty nápiáno yeft? *KromRozm II* d4, gv, g2, g2v, i4v, n3; *MurzNT Luc* 3/4, *Ioann* 8/17, 10/34; *KromRozm III* I5v; *GliczKsiqż* C2v; *LubPs* Z2v, Z3; *GroicPorz* I3v; *Leop Num* 21/14, *Mar* 1/2, *Act* 7/42; *BibRadz I* 183d marg, 301a marg, *Ioann* 10/34, *Act* 1/20, 2.*Cor* 11/24; *BielKron* 464; *Mqcz* 369a; *SarnUzn* B3v; *RejAp* 4, 171 v, 195v; gdy řobie wřpomniř co ieft nápiáno w zakonie/ iuż będzieř miał pirwřzy řtopieñ do miłofierdzya iego *RejPos* 116, 47, 113, 114v, 116, 277 (10); Potrzebác wierzyć wřzytko to/ co w piřmie Świętym ieft nápiáno przodkiem. *BiałKat* 41; Chryřtus řádzic będzie: iáko y tu wyznawář w Kredzie/ y nápiáno mař v Máthoeuřzá *BiałKat* 178v, 243v; Naprzód obác pilnie/ iáko v Máteuřzá á iáko v Lukařzá nápiáno. *GrzegřSm* 18, 41, 55; *KuczbKat* 308; *BiałKaz* Dv, Gv; *WujJud* 17v, 82; *RejPosWstaw* [41³]v; *BudBib Ier* 25/13, 4.*Esdr* 14/21[22]; *BudNT przedm* b, *Mar*

1/1, *Luc* 2/24[23], *Ioann* 10/34; *CzechRozm* 5v, 8v, 16v, 53v, 91 [2 r.] (19); *ModrzBaz* 75, 144v [2 r.]; (*marg*) Mefyalfz Iefus wyfzedł z Dawidowych wnętrzości. (-) Ku czemu fię ściąga y to/ co nápiřano 1.Kron.17. v 11. *CzechEp* 297, 113 [2 r.], 116, 119, 163, 121 (17); *ReszPrz* 90; *WerGořc* 205, 215; *WerKaz* 282; *LatHar* 4, 127, 203, 379, 585, 684; Apořtoł nie zákázuie/ ábyřmy nic/ oprócz tego co iefł w Bibliie nápiřano/ nie przyimowáli *WujNT* 652, *Mar* 1/2, *Luc* 2/23, 3/4, *Ioann* 6/45, 8/17 (17); *WysKaz* 4; *SarnStat* 265.

*Ze zdaniem dopełnieniowym [w tym z zapowiednikami: tak (13), to (7); iż (56), że (15), aby (4)] (75): PatKaz I 7; PatKaz II 60v; HistAl C2v; Nápiřano iefł/ że nie iedno chlebem będzie żył człowiek MurzNT Luc 4/4, Luc 4/10, Ioann 8/17; [w ewanijelijej Łukasza] nápiřano: Iż błogofławyony ten/ ktory będzie yadł chleb w kroleřtwye bořym. KromRozm II o4, I3v; KromRozm III I5v; GliczKsiqř C2v; LubPs Z3; GroicPorz I3v; KrowObr 215v; Zydowie y Grekowie wřzytcy fą pod grzechem/ iáko nápiřano iefł. Iż [!] niemář nikogo řpráwiedliwego/ nie mář rozumnego Leop Rom 3/10, Rom 3/4, Luc 4/4, 10; BibRadz I 183d marg, 301a marg, Mar 11/17, Gal 4/22; RejAp 4; wřzák wieř iż nápiřano řtoi: Iż nie będzieř kuřł Pána Bogá řwego RejPos 72, 42v, 47, 69v [2 r.], 70, 81 (15); WujJud 14, 178; gdyř iářnie nápiřano iefł: Zeř ty Pánie iefł Bog ktory niechceř złořci řadney WujJudConf 64v; CzechRozm 112, 117v, 268v; BudNT Ioann 15/25, Luc 2/24[23]; ModrzBaz 144v; CzechEp 126, 226; ReszPrz 9; ReszHoz 127; ReszList 153; Bo ták nápiřano iefł v Sálomoná: Iż kto miřuiie bieřiady/ nędę klepác muř *WerGořc* 215; *LatHar* 330, 379; *WujNT Matth* 4/6, *Mar* 11/17, *Luc* 2/23, 4/4, 10 (21).*

Z przytoczeniem [w tym z zapowiednikami: tak (39), takře (2), to (2), tymi řlwy (2), w ty řlwa (1)] (212): Opecřzyw 180, 182v, 183, 189 [3 r.], 189v; PatKaz I 2, 7, 14v, 15, 15v, 16; Na pyřano wprzepouyefřczych pyeruego Capitulum^m Synu nyeopuřczay zakonu matky twey PatKaz III 132, 90v, 111v, 112v [2 r.], 120v, 128, 148; RejPs 60v; MurzNT Mar 7/6, Luc 3/4, 4/8, 7/27, Ioann 10/34; KromRozm II n3; KrowObr 93v, 179v, 215v; Abowiem ták nápiřano iefł. Vbije Pářtherzá/ á rozprořfą řie owce. Leop Mar 14/27, Num 21/14, Matth 26/31, Luc 4/8, Act 7/42, Rom 9/13 (10); BibRadz Ps 40/8, Mar 14/27, Ioann 10/34, Act 1/20, 23/5 (13); BielKron 464; OrzQuin D3, N3v; SarnUzn B3v, D7, E2v; RejAp 77v, 84v; HistRzym 98; RejPos 8v, 35, 43v, 44, 113 (9); RejPosWiecz² 93v; BiałKat d2, 243v, 263v; Grzegřřm 41, 44, 54, 55; KuczbKat 1, 180, 200, 303, 310, 355; WujJud 39v, 76, 82, 94, 99 (10); WujJudConf 23, 56v, 244, 247; RejPosWstaw [41³]v; BudBib c3v; BiałKaz Dv, Gv; Ten bo iefł o ktorim nápiřano. Oto ia pořylám pořłá mego [...] / ktory zgotuie drogę twoię przed tobą. BudNT Matth 11/10, Mar 1/1, Ioann 6/31, Rom 9/12, 12/19, 15/9 (10); CzechRozm 5v, 9, 148, 207 [2 r.], 207v, 233v, 256v; SkarJedn 27; ModrzBaz 75; Skarřzyw 368; CzechEp 124, 196, 239, 244, 283 (3); ReszPrz 10; ReszList 170; WerGořc 205; WerKaz 282; Bo ták nápiřano w zakonie Moyzeřzowym: nie záwiázeř gęby wołowi młocácemu LatHar 127, 4, 8, 377, 684, 691 (8); Nápiřano iefł; Dom moy/ dom modlitwy nářwan będzie WujNT Matth 21/13, Matth 2/5, 4/10, 26/31, s. 93, Mar 1/2 (63); WysKaz 4, 36; PowodPr 34; SkarKazSej 673a.

W połáczeniu szeregowym (1): Co teř zacnie brzmiáło z řřt Páńřkich/ y dla nas nápiřano iefł/ y dla nas záchowano iefł/ y dla nas bywa powtarzано/ y dla potomřřtwá nářzego będzie powiedano/ ář do řkończenia řwiátá. RejPosRozpr cv.

Frazy: »napisano stoi« [szyk zmienny] (25): On zácmił łożnce dymem swoim/ ták iáko o nim nápiáno ftoi/ á ten lie zálię świecił iáko łożnce. *RejAp* 84v, 4, 77v; nieomylnie rozumieć możelz/ iż cokolwiek iełt rzeczono do iednych/ iż to iuż wřawicźnie poféltwo idzye do wřzytkich/ ták iáko v Márká s. nápiáno ftoi *RejPos* 277, 43v, 44, 47, 72, 113 (12); *RejPosWiecz*² 93v; *RejPosWstaw* [41³]v; A zalz niepámieřalz co v Ezáialzál/ [...] o tym nápiáno ftoi *CzechRozm* 92v, 8v, 117v, 118, 148, 202, 207; *CzechEp* 124.

»(aby) wypełniło się (a. spełniło się), jest, ziściło się (wszystko) co (jest) napisano; wypełniło się (a. spełniło się), zstało się pismo (a. prorocstwo itp.) napisane« = *implevit omnia scripta, fiat sermo ille scriptus PolAnt; impleantur omnia quae scripta sunt, fiat sermo qui scriptus est Vulg* [szyk zmienny] (8:1:1;9:1): *WróbŻółtGlab* A4v; Abowiemci łą ty dni pomłty/ áby się wypełniło wřzytko co iełt nápiáno. *BibRadz Luc* 21/22, *Luc* 24/44; iáko on dziwno ná tho záchodził/ áby sie wizytki prorocřwá wypełniły/ ktore z dawná o nim były nápiáne. *RejPos* 18v, 28v, 81, 333v; *GrzegŚm* 49; *BudNT Ioann* 15/25, 1.*Cor* 15/54; *CzechRozm* 91, 143v, 236; gdyż się to w nas iści/ co v Ekklezyástełá nápiáno. *WerGość* 205; *LatHar* 718; tedy się sřtanie mowá oná nápiána: Smierć iełt pozártá wzwycięřtwie. *WujNT* 1.*Cor* 15/54, *Luc* 21/22, 24/44, *Ioann* 15/24; *SiebRozmyśl* I.

Szereg: »napisan albo wyrażon« (1): co ná yednym myeyřcu zákryćye nápiáno/ álbo nye dořtátecznye wyřáżono/ ná drugim fye yářnyey á dořtátecznyey náyduye. *KromRozm II* q4.

γ. *Z odcieniem zalecenia, nakazu [w tym: napisano (jest itp.) bezpodmiotowo lub przy podmiocie to, co (89)] (126)* : *FalZioł* V 109; *LibLeg* 6/119, 7/36v; A łędzia na łżądzie łiedzác ma tego dogliędacz y łřzedz i takiego karacz iako iełt nápiáno. *ComCrac* 18v; wyznawam ty wřzyřtki członki wiary/ ktore łą od Apořtołow/ y na Confilium Nicenřkim [...] nápiáne. *SeklWyzn* b2; *SeklKat* E.v; *Diar* 69; gwałtownik Pánien/ y ktoryby ná cudzołóřtwie był poimány/ tákowi máiá być łćięci iáko nápiáno. *GroicPorz* ii4, ov; Woiewodowie ielłiby tego nieczynili co jełt nápiáno/ przepadáiá winę Krolewřką. *UstPraw* A2; A ielłize nie vmieřz/ nie łżácuy nikogo Bo wieřz ižeć y zá to nápiána cená *RejFig* Ee4; *RejPos* 57, 208; *BudNT* 14v marg; y dźieřátey częřci tego co tám nápiáno/ Papieřnicy nie chowáiá *NiemObr* 75; PŘořili nas Połłowie Ziemřcy/ áby karánié o meřzobóyřtwo nie było ták furowé/ iáko ná przeřłzym Séymie Piotrkowřkim iełt nápiáne [*quae statuto circumscripta est JanStat* 611]. *SarnStat* 608, 277.

napisany około czego (5): *ActReg* 136; W Státuřcie Alexándřá Królá/ co iełt nápiáno o Kánclérzu y Podkánclérzym/ około opátrowánia ich ná Dořtoiełřtwá [*quod est de Cancellario et de Vice cancellario regni de Praelaturis et Dignitatibus vacantibus JanStat* 287] [...] ták to opátřuiác łkázuiemy *SarnStat* 323, 393, 731, 942.

napisany u kogo [= na czyj temat] (1): Páni Stára [...] ma tego doglądác/ áby to wypełniła káżdá Dworká co iey naleřzy/ á co nápiáno v folwárkowych Dworek *GostGosp* 128.

napisany komu (5): [jeřli ten kto dał sędziemu upominek zezna pod przysięgą, że nie dał] ten takąž summę temuż sędziemu przepařć ma także teř tymże obyczajem [...] usprawiedliwić się jako sędzim napisano *Diar* 97; *KrowObr* 111v; to iełt błogolławiony kthory pilnie to chowa co mu iełt nápiáno *RejAp* 5v; *SarnStat* 417; *SkarKazSej* 689b marg.

napisany przeciw komu (1): *CzechEp* 33 cf »napisany i rozkazany«.

napisany na kogo [w tym: *prawo itp. na kogo* (3)] (5): dobrowolnie ząfię lezyefz [...] w ono przekłęcie fwoie/ á w ony okrutne Cyrográphy z dawná ná cię nápiáne. *RejPos* 106v, 103v; *RejZwierc* 36; *CzechEp* 33; Przezoż v Moyzezá y ná króle y ná łędzie Prawo ieft nápiáne *SkarKazSej* 697b.

napisany o kim, o czym [w tym: *statut, przywilej, dekret itp. o kim, o czym* (7)] (10): *BielŻywGlab nlb* 13; ielliby fie komv niepodobala fkanz łędziego, mozego rvífycz na wieczu vedlia obyczaya prava a ftatutow łtaradawnych o Rvífeniv napiáfanych *ComCrac* 17; *SeklWyzn* F; NApiáno thámże o Duchownych iáko łye máią záchowác *GroicPorz* h2, h2v, k4; Tych rzeczy o tym nápiáfanych Stárołtowie máią doyźrzeć. *UstPraw* E3, G3; *RejPos* 100v; *CzechEp* 229; Oyćiec náłz vftáwił péwnym Przywileiem/ który ieft nápián o łoli połtronney [privilegii super sal forense scripti *JanStat* 50]/ która bywa wożoná do źiem/ do których niemiálaby bydź wożona *SarnStat* 384, 286, 323, 435, 924, 942.

napisany w czym (54): *ComCrac* 21v; *SeklWyzn* F; *Diar* 69; *BielKom* F8; *KrowObr* 90, 232v; *UstPraw* G3v; zrozumiał zakon Páńki nápiáfany w onych Kłięgách ták bárzo być opułczony y zgwałcony. *BibRadz* I 216b *marg*, *Ios* 1/8; *RejPos* 102v, 214v, 281; Przekłety ktory nie wypełni włytkiego/ co wtych kłięgách nápiáno ieft. *SkarŻyw* 3; *CzechEp* 229; *ActReg* 136; *WujNT Apoc* 1/3; *SarnStat* 286, 958. Cf »w zakonie napisano (jest)«.

Ze zdaniem dopełnieniowym [w tym z *zapowiedmkami: to* (3), *tak* (1); *iż* (13), *aby* (6), *jako* (1), *że* (1), *żeby* (1)] (22): yeftngo pithal aczbi wgich zakonye bilo napiáfano ze wolno poyacz ynřá zoną themv przy kthorym pyrwfcha thak długo nyemyefchka *LibMal* 1554/190v; Włzák wiełz iáko w piśmie nápiáno/ Aby krzywdy ná Bogá wkładano *BielKom* F8; *GroicPorz* c3, e4, h2, h3v, 14, v2, ii4v; *KrowObr* 90; *Leop Bar* 2/2; we włzem Státućie ieft nápiáno/ iź gdy kogo kto záltanie w gáiu rąbiąc/ ma mu łiekierę wzyąc *UstPraw* E4; *RejPos* 55v, 69v, 214v; *BudBib* 2.Esdr 13/1; *CzechRozm* 198v; *ModrzBaz* 98, 133; *GórnRozm* G3; Przekłety káždy ktoryby nie trwał we włytkim co nápiáno w kłięgách zakonu/ áby ono czynił [*quae scripta sunt in libro legis, ut faciat ea*]. *WujNT Gal* 3/10; *SarnStat* 647.

Z przytoczeniem [w tym z *zapowiednikiem: tak* (2)] (19): *GroicPorz* c4, d3v, e4v [2 r.], m4, n3 (12); *KrowObr* 232, 232v; *RejPos* 209v; Nápiáno w Zakonie Bożym: Czći oycá y mátkę twoię *RejPosWstaw* [41⁴]; *WujNT Matth* 4/7, s. 14 *marg*; Nápiáno w zakonie: Nie cudzołóż/ Nie zábijay/ Nie krádni *SkarKazSej* 696b.

Frazy: »napisano stoi« (3): my wiemy że tego jako jest potrzeba, tak to jest w mocy WKM [...] ale tak, jako w prawiech naszych [...] napisano stoi. *Diar* 74; *RejPos* 209v, 281.

»w zakonie (a. w księgach zakonu), w prawie, w statucie napisano (jest itp.)« = (*sicut*) *in lege scriptum est* *Vulg*, *Pol Ant*, *Modrz*; *scriptum in libro* *PolAni*; *in lege continetur* *JanStat* [szyk zmienny] (25:7:4): Przekłety yeft/ ktory nye trwa [...] we włsem co yeft nápiáno w kłyęgach zakonu *KromRozm* II n3; *LibMal* 1554/190v; *Diar* 74; *DiarDop* 109; [sędzia powinien przestrzegać] áby żadnego áni więtfzá áni mnieyfzá winą niekarał/ iedno iáko w Prawie nápiáno. *GroicPorz* k4, h2v, y4; *KrowObr* 59v; *Leop Bar* 2/2, *Luc* 10/26; *BibRadz Ios* 23/6, 2.Par 23/18, 2.Esdr 3/2; *OrzQuin* T2; *UstPraw* E4; *RejPos* 55v, 209, 209v; *RejPosWstaw* [41⁴]; *BudBib* 1.Par 16/40, 2.Par 25/4, 2.Esdr 3/2; *CzechRozm* 92, 96, 99v, 207v; W łtaradawnych Rzymłkich práwach nápiáno [*In lege quidem veteri Romana scriptum erat*]/ iź ktoby rzecz łwięta ábo Zborowi należácą vkradł y wydárł/ niech będzie iáko

mężoboycá. *ModrzBaz* 133, 98; *CzechEp* 119; o tey potwárzy/ ták w Státucie nápiáno / iż o nię nikt pozwać nie śmie *GórnRozm* G3, *WujNT Luc* 10/26, *Gal* 3/10; W Práwie Célárkim to iest nápiáno [*In lege Imperiali continentur JanStat* 580]: iż łudzy niewolni/ álbo dziewki nie mogą z rąk pánów łwych bydz wyłwobodzeni *SarnStat* 647, 323, 942; *SkarKazSej* 696b.

Wyrażenia: »prawo (jest) napisane« = *iudicium scriptum PolAnt*; *lex scripta Modrz* (5): miecz o dwu ostrzu w ręku ich. Aby vczynili pomłtę miedzy pogány/ [...] Aby vczynili o nich prawo nápiáne *BudBib Ps* 149/9; Lecz nieiest to wykłádác/ ále prawá dobrze nápiáne wykrécác. *ModrzBaz* 99v; *SkarKazSej* 689b *marg*, 692a, 697b.

»przywilejem napisany« (1): [*ustawiamy, aby pisarze*] zá którąkolwiek rzecz vczynioną/ álbo ná wolność/ to iest Przywilejem nápiána [*super quacunq̄ue re conficienda, seu privilegio super ea conscribenda JanStat* 240]/ więcéy nic nád łżeść grofzy práłkich [...] brác od niedoštátecznych nie máią *SarnStat* 221.

»napisane ustawy« (2): *RejPos* 56; wedle nápiáných wftaw pánowáli y łádzili. *SkarKazSej* 697b.

»napisany zakon« = *Stary Testament* [*szyk 1:1*] (2): zakon nápiány pewnieby nas włzytkich był pomordował á pobіл/ [...] gdyż żaden zakonowi żadnym obyczaiem dofyc vczynić nie mógł *RejPos* 169v, 179v.

»zgodnie napisany« (1): CONstytucie ná Séymie zgodnie nápiáné/ máią bydz podpisáne przez PP. Senatory ná deputowáne *SarnStat* 51.

Szeregi: »napisany a postanowiony« (1): [*JKM winien dopilnować*] jakoby to dostateczny koniec a skutek brało zawždy, co jest w prawie wolności i w inych ustawach napisano a postanowiono. *DiarDop* 109.

»napisany i rozkazany« (1): tylko ná takiego y przeciw takiemu nápiána y rofkazana była [*kaźń*]/ któryby [...] Bogá Izraéłskie⁸⁰ odłtąpił *CzechEp* 33.

»napisany i ustawiony« [*szyk 2:1*] (3): *RejPos* 102v, 214v; ná to łą vczynione seymy/ áby ci którzy práwy [...] łzáfuia/ gdzieby s praw pópolitych wykraczáli/ [...] onemi wędzidły ná nie z dawná wftawionemi y nápiánemi/ áby byli powłciągnieni *RejZwierc* 36.

δ. *Ułożony, utworzony, skomponowany; scriptus Mącz, PolAnt, Vulg, Modrz, JanStat* [o dziele literackim lub naukowym, też o innych tekstach stanowiących całość]; (179) : *KromRozm II* n3v, o2v; *KromRozm III Av*; *DiarDop* 119; Na thákiego pozew ná kftałt Mándatu nápiány/ [...] ma być przybit [...] ná Ratułzu *GroicPorz* p2v, y3; OBroná Náuki prawdziwey/ y Wiary łtáradawney Krześcijánłkiey/ [...] Nápiána przes Márciná Krowickiego *KrowObr* D, 151; [*Prażanie*] pošłáli do Zygmunta áby ich pánem był/ ponieważ ich iest pánem przyrodzonym dawłzy mu nápiáne ártykuły *BielKron* 327, 132, 374; *Mącz* 348b, 451a, 461a; *RejAp* 87v; *RejPos* 45v *marg*, 56, 70, 102, 102v, 182, 254v; to mále nápiáne ktore fie zámyka w tych to kłięgach/ [...] podawamci przed oczy twoie [...] ácz prošty m łzyrmem ále dali Bog życzliwym od proštego nápiáne. *RejZwierc* A3v, 64v; *BielSpr* 24v; *BudNT przedm* c3, b4v, k, Hh4; Miałłbych był ielzče co zádadł/ [...] ále ižeš mię iuz do nápiánego wykłádu łwego ná nię odefłal/ przeto fie pohámuię *CzechRozm* 26v, 125v, 191v, 193, 199; *ModrzBaz* 99; Iest bárzo znáczna rzecz ták od Greckich iáko y Lácinłkich Hłstorykow nápiána: ktora władzą y zwierzchność Papiełką/ [...] počwierdza. *SkarJedn* 134; *SkarŻyw* 12, 40, 50, 85, 352; *StryjKron* A;

Dyálogi z ktorey przyczyny nápiłáne y co fię w nich zámyka. *CzechEp* 5 marg; *NiemObr kt*; *KlonŻal kt*; *ActReg* 39; *LatHar kt*, +11v; *WujNT przedm* 6, 10, 32, s. 890; PRzywileie poľpolicé y ofobliwé/ niemáią byđz wykłádániem iákim ná inné rozumienié obracáne/ iedno ná to/ iáko w łobie brzmią/ y ták iáko w łobie łą nápiłáne [ut in suis tenoribus scriptae sunt *JanStat* 103] *SarnStat* 52, 99, 216, 327, 765; *CzahTr* C4; EPITHALAMIVM NA WESELE Iásnie Wielmożnego Pána/ Páná Leoná Sápiehi [...] Przez mię Ianá Sápiehę [...] Syná y łługę Ich Msci vprzeymie nápiłáne. *SapEpit kt*.

napisany do kogo (4): Xiążeczki roľzkofzne [...] / do Vbertina ná ten čás Xiążęcia [!] Padewskiego Laczinskim iężykiem [!] napiłáne. *KwiatKsiąż kt*; *BibRadz* 1.*Mach* 14/23, 2.*Thess* 3/18; *ModrzBaz kt*.

napisany wedle (a. *według*) *czego* [= *zgodnie z czym*] (3): *BielKron* 195; *BiałKat kt*; Katechizm Wedle vchwały S. Concilium Trydentskiego nápiłány *KuczbKat* 1.

napisany z czego (2): GEOMETRIA. To iest / Miernicka Náuká/ po Polľku krótko nápisána z Graeckich y z Lácińłkich Książ. *GrzepGeom* A, C.

napisany komu (7): *Leop Mal* 3/16; *RejAp* 97v; tá święta Ewányeliá dziefieifza iest nam ku wielkiej pociefze nápiłána *RejPos* 41, 207v, 327v, 333.

napisany przeciw (ko) *komu* [w tym: *księgi, sentencyje przeciw(ko) komu* (2)] (3): *MurzHist* F; Anticatones, Xięgi Cełárzá Auguľtułá przeciw Katonowi nápiłáne. *Mącz* 11b; *RejPos* 27.

napisany na co (1): Ná pozwie, który iest nápiłány ná Séym, Rok łzółtęgo dnia po przyechaniu Królewłkim niech bęđzie nápiłan. *SarnStat* 145.

napisany o czym [w tym: *historyja, książki itp. o czym* (24)] (35): *ForCnRWiet* Av; Przetzytay łobie [...] wálze włalne Cánony/ ktore łą o thym nápiłáne *KrowObr* 231, 54; *KwiatKsiąż* G3v, M2; Ilias, Xięgi Homeruľowe o zburzeniu Troiyey nápiłáne. *Mącz* 165b; co zá pociechy małz brác s tey hiľtoriey świętey/ ktorą tu łłyłzał krotko nápiłaną o Pánu łwoim. *RejPos* 223v, 9 [2 r.], 17v, 50, 73v, 78v (19); *RejPosWiecz*³ 96v; *RejPosWstaw* [143²]; *BiałKat* 20v, 298v, 361; *RejZwierc* 2, 124v; *SkarJedn* 251; [*Psalm wtory*] iest o Iezuśie Chriľtuśie/ pod figurą y podobieńłtwem Dawidá/ y krolełtwá iego/ ktore miał od Bogá/ nápiłány *CzechEp* 287, 234.

napisany gdzie [w tym: *w czym* (21), *u kogo* (12)] (33): *KrowObr* A4v; Ewányeliá według Ianá s. nápiłána w iego trzeciem poľożeniu/ ktora łye teź może tráfić ná dzyeń Troyce świętey. *RejPos* 151; Co łzyrzey zrozumieemy s tey Ewányeliey świętey [!]/ ktora nam ku pociefze náłzey iest nápiłána v Lukalzá *RejPos* 207v, 11v, 17v, 24v, 80, 161 (28); *CzechEp* 130, 327; Przywiléy Włádyłławá Krółá [...] który iest pozwolony w Iedlnéy, á potym dan w Krakowie: y ták iest nápiłány [*continetur scriptum JanPrzyw* 12] w Skárbie. *SarnStat* 889, 902.

Z przytoczeniem [w tym z *zapowiednikami: tymi słowy* (15), *tak* (2), *w ty słowa* (1), *w ten sposób* (1)] (19): Co łzyrzey vłłyłzymy s tey Ewányeliey świętey nam od Ianá s. nápiłány tymi łłowy: TO wam roľkázuię/ ábyľcie łie miłowáli łpólecźnie. *RejPos* 333, 11v, 55v, 58v, 76v, 80 (16); Bo niech bęđzie ten ártikuł/ o ktorom mowiłem/ w ten łpóľob nápiłány [*ad hunc modum scripta*]: Ci co złorzeczác ku czći przymawiáią/ niech bęđą łześciáđzieśiát grzywien karáni *ModrzBaz* 98v; *CzechEp* 23i8; *JanNKar* F3.

W poľłczeniach szeregowych (3): [*Kronika*] Przez MACIEIA OSOSTEWICIVSA STRIYkowlkiego doľtátecźnie nápiłána/ złożona/ [...] y nakłádem nowo wydźwigniona *StryjKron kt*; *SarnStat* 52, 979.

W porównaniu (1): toż niebiałkie budowanie/ raczył ie nam spráwić [...] iákoby iáki zegar napewnieyfy/ y ná kłztałt ksiąg dobrym piłmem nápiłanych *LeovPrzep* F2.

Wyrażenia: »[jakim] językiem, w [jakim] języku napisany« (5:1): *GroicPorz* A3v, B4; *KwiatKsiąż kt*; *Grammaticus*, Grámmátyk/ to yeft/ miłtrs náucziciel który [...] może [...] wykład álbo wyrozumienie czynić ná autory które w tym yęziku łą nápiłáne. *Mącz* 148b; *RejPos* A3; *ModrzBaz kt*.

»księgi, książeczki, książki (są) napisane« [szyk 17:1] (13:3:2): nie ftydźile^m fie oddacz kfiążeczek o Roznołci Fortuny ij Cznoty napifanych *ForCnRWiet* Av; á nápiłáne łą kxięgi pámiátki [*scriptus est liber monumenti*] przed nim tym co fie boiá Bogá *Leop Mal* 3/16; SALomon od ktorego łą ty Kfięgi nápiłáne/ názywa fie Káznodźieią *BibRadz* I 346; *KwiatKsiąż kt*; *LeovPrzep* F2; *Mącz* 11b, 165b, 191c; *RejAp* 173v; *GrzepGeom* B4; Niemálz przeto żadney infzey bliźfzey ku dołápieniu mądrosłci/ drogi/ iedno czytanie Ksiąg/ ták Swiętych/ iáko teź y inych od ludzi vczonych nápiłanych [*a viris eruditis conscriptorum*] *ModrzBaz* 17, kt; *SkarJedn* 251; *CzechEp* 126; *BielRozm* 1; *WujNT* 1 marg, 391; te kxiążeczki przez P. Stániłławá Iáćwięzyulzá Kołakowfkiego nápiłaná [!]/ wydrukowác dałem *KołakCathOkuń* A2.

»po polsku napisany« (2): Miernicka Náuká/ po Polłku krótko nápiłána z Graeckich y z Láćińfkich Ksiąg. *GrzepGeom* C, A.

»wiersz, wirszyk napisany« (1:1): thy wirfzyki łą od profłego Polaká nápiłáne *RejZwierc* 240; *BielSenJoach* 3.

Szeregi: »napisany i (a) wydany (a. podany)« [szyk 4:1] (5): *RejPos* 103v; *BielSen* 1; *BielRozm* 1; Vpominek [...] Nápiłani y widani wroku 1587. *PapUp* A; VOTVM Szłáchćicá Polskiego/ Oyczyznę wiernie miłuiącego. [...] Nápiłáne od Authorá/ Roku 1589. A teraz miedzy ludzie podane. *VotSzl kt*,

»wymysłony a napisany« (1): tákżećby był ná on czas Tatianus vczynił/ gdyby iuź na on czas [*Harmonijek* wymysłone á nápiłáne były *BudNT* Ii3v. [*Ponadto w połączeniach szeregowych 2 r.*].

W przen (2) :

Wyrażenie: »księgi napisane« (2): *RejAp* 50v; Widziałem ná práwicy śledzącego ná ftolicy/ księgi nápiłáne wewnątrz y zewnątrz [*librum scriptum intus et foris*] *WujNT Apoc* 5/1.

ε. *O korespondencji* (35) : Przeczedłły to co było od Krolá Artáxerlá nápiłáno [*quae a rege Artaxerxe scripta fuerant*]/ Ráthymus/ y Sábellius pífarz/ y ci co fnimi vrzędniki byli/ záprzágłły wozy włkok przypádli do Ieruzálem *Leop* 3.*Esdr* 2/30; *SarnStat* 768.

napisan około kogo (1): Thesch na thim lyłczye napyłłano około thego zyemyanyyna o ktorim powyadasch ze bi komornyka zabył *LibLeg* 10/122.

Z przytoczeniem [w tym z zapowiednikami: tak (4), w ty słowa (2), tymi słowy (1)] (8): [*Daryjus mu posłał*] liłth ták nápiłány. Dárius kroi nád krolmi y pan nád pány [...] flúżebnikowi náłzemu Alexandrowi opowiadamy. *HistAl* C3v; *GroicPorz* cc, cc2; *BielKron* 10v; *HistRzym* 134; [*Antyjoch wysłał listy*] W ty słowá nápiłáne [*et erant continentes modum hunc*]/ Krol Antyoch Symonowi Arcyofiárownikowi/ [...] także y ludowi Iudłkiemu zdrowia życzy. *BudBib* 1.*Mach* 15/2, 2.*Mach* 9/25, 2.*Esdr* 6/6.

W połączeniu szeregowym (1): A thak bandą fzyą otho ftharacz połlowye náłły, aby then lyłth był dobrze napiłłan, zapyeczanthowan y vydan. *LibLeg* 7/11.

Wyrażenia: »[jakim] językiem napisany« (1): wzięli przed fię wżytki Artykuły tego to listu: który list tak fię ma sam w łobie Łacínkím ięzykiem nápiány. *SarnStat* 1005.

»karta napisana« (1): A zatym przyszli do posłów panowie [...] i przynieśli kartę, napisaną ręką p. Kanclerzową *Diar* 51.

»list (jest) napisan(y)« = *epistola Mącz, PolAnt; litera Mącz [w tymi list do kogo (2)] [szyk 18:4] (22): LibLeg 7/11, 10/95; Gdy ten list był nápián/ wezwał k łobie posłow Dáriufa Cefarzá HistAl C6, C3v; GroicPorz cc, cc2; Potym posłał listy do Ionatáná/ przyiaćielłkiemi słowy nápiáne/ w których go barzo chwalił. BibRadz 1.Mach 10/3; BielKron 10v, 44v; Eodem cxemplo binas ad te dedi literas, Dwoyem lyfty dal do ciebie yednego łpołobu/ álbo ná yeden xtałt nápiáne. Mącz 110c, 51d [2 r.], 220c, 310b, 502a; HistRzym 75v, 134; BudBib 1.Mach 15/2; BudNT przedm b8v; CzechRozm 43v; SkarJedn 294; SarnStat 1005.*

»na liście, w liście napisan(y)« = *scriptus in epistola PolAnt; in literis continetur JanStat [w tym: do kogo (2)][szyk 8:1] (5:4): powiaday ye⁸⁰ vyelkíey k.m. abi temv Turczínv nie wierzil [...] tilko abi wyerzil Czo yełth napyłfano na Czefarłkým lyłczie LibLeg 11/58v, 7/11v, 10/122; HistRzym 125; BudBib 2.Esdr 6/6; NiemObr 77; Wprzod bowiem ma mieć przed oczymá swoimi onę Sentencyą Plathonowę/ w liście do Archity nápiáną Phil B; SarnStat 378, 952.*

»[czyją] ręką napisany, [czyjej] ręki [co] napisane« [szyk 4:1] (4:1): *Diar* 51; *Mea manu literae, Moyey włafney ręki list nápiány. Mącz 220c, 51d [2 r.]; Tedy Cefarz chcąc być pewny/ posłał żenie łwey list ręką swoią nápiány HistRzym 134.*

*** Wyraz cytowany lub omawiany [wylócznie napisano (jest) bezpodmiotowo] (16) : *CzechRozm **8; Náfzy Kátholicy/ ten fundáment to iest, budowác fię ná sámym słowie Bożym y mowie [!] fcripium est, nápiáno iest* okazowali być fałszywym *CzechEp 108; wtyd áby ten fundáment takiego mowienia/ Nápiáno iest: łzátan pierwfzy záłóżyć miał: y tak pierwey mowieć: á nie sam Pan Cbrifus. (marg) Nie łzátan to wniosł, mowieć nápiáno iest, ále Chriftus y iego vcźniowie. (-) CzechEp 121, 108, 109, 121 [5 r.], 126, 137 [2 r.], 157 [2 r.], 158.*

Synonimy: **a. α.** wymieniony; **b. α.** opowiedziany, przytoczony; **β.** objawiony, ogłoszony; **γ.** ustanowiony; **ε.** ułożony.

Cf **NAPISAĆ, NIENAPISANY**